

# **Rethinking Authorship in East Asia and Europe**

## **International Symposium**

March 10 (Friday), 2017, 9:00AM – 5:00PM

March 11 (Saturday), 2017, 9:30AM – 6:00PM

403 Kent Hall, Columbia University, New York City

The age of new media (with its incessant borrowing, remixing, and transmedial cross-overs) has led to a world in which cultural production often emerges out of groups and multiple mediators, raising the question of authorship and ownership. The word “author,” which implies “authority,” also raises the larger question of competing players, roles, and spheres of authority. These issues are particularly relevant in East Asia, where master/disciple relationships and authoritative precedence are highly valued, and where deliberate imitation, extensive borrowing, and collective creation have traditionally been inseparable practices in learning, crafts, and performance, continuing well into the 20th century. The symposium addresses these questions in a larger historical and transnational context, exploring pre-authorial and proto-authorial conditions and rethinking notions and practices of authorship.

## **Speakers**

Paul Anderer (Columbia University)  
Hiroshi Araki (International Research Center for Japanese Studies)  
David Atherton (University of Colorado Boulder)  
Susan Boynton (Columbia University)  
Torquil Duthie (University of California, Los Angeles)  
Michael Emmerich (University of California, Los Angeles)  
Jane Gaines (Columbia University)  
Thomas Gaubatz (Northwestern University)  
Bunkyō Kin (Kyoto University Emeritus; Tsurumi University)  
Yuika Kitamura (Kobe University)  
Kazuaki Komine (Rikkyo University Emeritus; Waseda University)  
Sungsi Lee (Waseda University)  
Indra Levy (Stanford University)  
David Lurie (Columbia University)  
Hiroaki Nagashima (The University of Tokyo)  
Frank Palmeri (University of Miami)  
Pau Pitarch-Fernandez (Queens College of the City University of New York)  
Ying Qian (Columbia University)  
Wei Shang (Columbia University)  
Anna M. Shields (Princeton University)  
Satoko Shimazaki (University of Southern California)  
Haruo Shirane (Columbia University)  
Mihoko Suzuki (University of Miami)  
Tomi Suzuki (Columbia University)  
Toshiyuki Suzuki (Chuo University)  
Kōji Toba (Waseda University)  
Hirokazu Toeda (Waseda University)  
Dorothea von Mücke (Columbia University)  
Charles Woolley (Columbia University)  
Hitomi Yoshio (Waseda University)

## **Organizers**

Haruo Shirane (Columbia University)  
Tomi Suzuki (Columbia University)  
Hirokazu Toeda (Wased University)

## **Director of the Ryusaku Tsunoda Center of Japanese Culture**

Sungsi Lee (Waseda University)

**Columbia University PhD Student (Symposium Assistants)**

Matthieu Felt, Yuki Ishida, Ekaterina Komova, Maho Miyazaki, Joshua Rogers, Yiwen Shen, Rachel Staum Mei, Jurriaan van der Meer, Oliver White, Chi Zhang

**Administrative Staff**

Michiko Tsuneda (Project Facilitator, Columbia University & Waseda University)

Yoshiko Niiya (Donald Keene Center of Japanese Culture, Columbia University)

Anri Vartanov (Department of East Asian Languages and Cultures, Columbia University)

Yumi Jōkō (Waseda University)

**Sponsors**

Weatherhead East Asian Institute, Columbia University

Donald Keene Center of Japanese Culture, Columbia University

Department of East Asian Languages and Cultures, Columbia University

Ryusaku Tsunoda Center of Japanese Culture, Waseda University

Global Japanese Studies model unit, Waseda University Top Global University Project, supported by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology – Japan

**Friday, March 10, 2017**  
**9:00 AM - 5:00 PM**

## **Rethinking Authorship in East Asia and Europe**

9:00 AM-9:30 AM **Opening Remarks**

**Tomi Suzuki** (Columbia University, Japanese Literature) and **Haruo Shirane** (Columbia University, Japanese Literature)

### **Session 1. Authority, Creativity, Gender, and Censorship**

Chair: **Tomi Suzuki**

9:30 AM-10:10 AM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Mihoko Suzuki** (University of Miami, Early Modern English and Comparative Literature)  
“Gender and Authorship in Early Modern England”

10:10 AM-10:50 AM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Dorothea von Mücke** (Columbia University, Germanic Languages and Literature)  
“Changing Models of Authorship and Creativity in the Arts and Sciences in Eighteenth-Century Europe”

11:10 AM-11:50 AM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Frank Palmeri** (University of Miami, 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> century English and Comparative Literature)  
“Writing and Censorship in Mid-Victorian England”

### **Session 2. Music, Poetry, and Authorship**

Chair: **Haruo Shirane**

1:00 PM-1:40 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Susan Boynton** (Columbia University, Music)  
“Forms of Musical Authorship in Medieval Western Europe”

1:40 PM-2:20 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Torquil Duthie** (University of California Los Angeles, Japanese Literature)  
“Hitomaro as Author: Literary Protagonists in Eighth-century Japan”

2:20 PM-3:00 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Anna M. Shields** (Princeton University, Chinese Literature)

“The Need for an Author: Creating Tang Dynasty Writers in the Five Dynasties (908-976) and Northern Song (976-1127) Eras”

### Session 3. Print, Media, and Film

Chair: **Paul Anderer** (Columbia University, Japanese Literature and Film)

3:20 PM-4:00 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Wei Shang** (Columbia University, Chinese Literature)

“*The Story of the Stone* and Issues of Authorship”

4:00 PM-5:00 PM (25 minute presentation, 35 minute discussion for this panel and wrap up)

**Jane Gaines** (Columbia University, Film and Media Studies)

“The Persistence of an Idea of Authorship in the Motion Picture”

Discussant: **Ying Qian** (Columbia University, Chinese Film and Media Studies)

**Saturday, March 11, 2017**  
**9:30 AM - 6:00 PM**

## **Authorship in Japan: History and Practice**

[in Japanese unless otherwise indicated]

### **Session 4. Writers, Anthologies, and Apocrypha**

Chairs: **Sungsi Lee** (Waseda University) and **David Lurie** (Columbia University)

9:30 AM-10:10 AM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Bunkyō Kin (Kim Moonkyong)** (Kyoto University Emeritus; Tsurumi University)

“Authorship of Sinitic Poetry in China, Korea, and Japan: The Case of Prince Ōtsu’s ‘My Final Hour’ and Similar Poems in China and Korea”

10:10 AM-10:50 AM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Hiroshi Araki** (International Research Center for Japanese Studies)

“The Longing for an Author: A Reconsideration of the History of Tale Collections after *The Tale of Genji*”

11:10 AM-11:50 AM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Kazuaki Komine** (Rikkyo University Emeritus; Waseda University)

“Medieval Japanese Apocrypha and Authorial Legends”

### **Session 5. Adaptation and Book Culture in Early Modern Japan, Part I**

Chairs: **Haruo Shirane** and **Michael Emmerich** (University of California, Los Angeles)

1:00 PM-1:40 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Hiroaki Nagashima** (The University of Tokyo)

“Adaptation, Sources, History, and Pseudonyms: Authors of Akinari’s Fiction”

1:40 PM-2:20 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Toshiyuki Suzuki** (Chuo University)

“Publication Culture and ‘The Author’ in the Edo Period”

## Session 6. Adaptation and Book Culture in Early Modern Japan, Part II

[in English]

Chair: **Satoko Shimazaki** (University of Southern California)

2:40 PM-3:20 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**Thomas Gaubatz** (Northwestern University)

"Ejima Kiseki and 18th-Century Authorship: Intertextuality, Technology, Property"

3:20 PM-4:00 PM (25 minute presentation, 15 minute discussion)

**David Atherton** (University of Colorado)

"In the Belly of Creation: Imagining the Author in Early Modern Japanese Illustrated Fiction"

## Session 7. Roundtable on Authorship and Modern Japanese Literature

[in English and Japanese]

Chairs: **Hirokazau Toeda** (Waseda University) and **Tomi Suzuki**

4:20 PM-5:40 PM (10-minute presentations, followed by 40 minute discussion)

**Charles Woolley** (Heyman Center Postdoctoral Scholar, Columbia University)

"Sequel, Adaptation, and the *Gesakusha*-Author Function in the Early Meiji Period"

**Pau Pitarch-Fernandez** (Queens College of the City University of New York)

"The Author as Mad Genius and the Early 20th-Century Japanese Literary Marketplace"

**Hitomi Yoshio** (Waseda University)

"The Birth of 'Women Writers' in Modern Japan"

**Kōji Toba** (Waseda University)

"Circle Movements and Authors"

Respondents: **Indra Levy** (Stanford University) and **Yuika Kitamura** (Kobe University)

5:40 PM-6:00 PM **Closing Remarks**

**Sungsi Lee** and **Haruo Shirane**